

D-5682

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S.2, Special Branch

REPORT

Date April 24, 1934

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
File No. D-5682
S.2, Special Branch
Date April 24, 1934

Subject (in full) Arrest of a communist suspect named Tsang Yung Lih (張永立) alias Tsang Tsung Hwa (張仲華) on Annam Road on 13.2.34.
Made by D.I. Kuh Pao-hwa Forwarded by J.B. Ku

Relating to the attached file, I have to report that despite diligent enquiries made into this case from the Shanghai Public Safety Bureau either through Supt. Tan Shao-liang or by this office, no fresh development has so far transpired. It is gathered that the Chinese Authorities, who have been unable to furnish any more conclusive evidence, are assuming a pessimistic attitude over the decision rendered by the court on 14.3.34.

Enquiries show that the shop security which was furnished by Tsang Yoong Sung (張榮生), proprietor of the Van Sung Kong (萬生康) Grocery Store, 102 Hupeh Road, has been accepted by the Second Branch of the Kiangsu High Court.

In view of the foregoing circumstances, I respectfully suggest that the papers relating to this case be filed pending receipt of further information from the Public Safety Bureau who, it is reported have applied to Nanking for instructions.

Kuh Pao-hwa

D. I.

Officer i/c Special Branch.

file

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
C. & S. B. REGISTRY.	
No. D	5682
Date	3 / 4 / 32

Stn Ref. 596

" B "

Bubblingwell

April 1932

24.

7

The accused Tung Vung Lih (3622) again appeared before the 2nd Branch of the High Court on the 14/4/32 and at the conclusion of the hearing the following decision was handed down.

"Accused not to be handed over. He is to be released on "Security".

Copy to Branch.

Willcox
D.S.I.

SSR 3/4.

JR

D.S. Kuhl.

SSR 3/4

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
File No. 5682

REPORT

S.2, Special Branch

Date 20/3/34

Subject (in full) Arrest of a communist suspect named Tsang Vung Lih (張仲華) alias Tsang Tsung Hwa (張仲華) on Annam Road on 13.2.34.

Made by D.I. Kuh Pao-hwa Forwarded by

S.B. Ku S.

With reference to the attached file relating to the above subject, I have to state that the accused Tsang Vung Lih (張仲華) alias Tsang Tsung Hwa (張仲華) was released in open court on March 14, 1934, on the personal security of Mr. T.P. Hsieh (薛多錫), a Chinese lawyer of the law firm of Messrs. T.P. Hsieh and S.L. Tsao, Room 205, 38 Avenue Edward VII. Mr. T.P. Hsieh was former Minister for Home Affairs.

A shop security has been furnished by Tsang Yoong Sung (楊榮生), proprietor of the Van Sung Kong (萬生隆) Grocery Store, 102 Hupeh Road, but it is not known whether it will be accepted by the Second Branch Kiengsu High Court.

In connection with this case, enquiries made from Mr. Liu Hwa, Officer i/c Special Branch of the Public Safety Bureau, through Supt. Tan Shao-liang, show that the local Chinese Authorities are awaiting further instructions from Nanking.

Kuh Pao-hwa

D. I.

Deputy Commissioner,
Special Branch.

D.I. Kuh

S.B. Ku S.

C. & S. B. REG. DIV.	
No. D	5682
Date	12 3 1934

S.2. Special Branch.

March 15, 1934.

Communist Propaganda - Result of court proceedings

Tsang Vung Lih (乃 仁 仁) alias Tsang Tsung Hwa (乃 仲 率) alias Lau Li (老 李), a communist suspect who was arrested on Annam Road on February 13, 1934, at the request of the Shanghai Bureau of Public Safety, appeared on remand before the Second Branch Kiangsu High Court on March 14 when he was ordered to be released on security.

Spec. Br.

*on the face of the evidence
addressed the decision of the court appears
to be quite in order.*

SBK 17/3.

2/R

SBK 20/3

COPY IN ENGLISH.

SINGAPORE MUNICIPAL POLICE
C. S. R. REGISTRY.
No. D 5682
Date 11 / 3 / 34

March 10, 1934.

To the President

2nd Branch Kiangsu High Court,
Shanghai.

Sir,

In reply to your letter No. 6354 dated March 6, 1934 requesting the Police Chinese handwriting expert to examine the documents submitted in the case of Tsang Veng Lih (張文烈), charged with offence against the state, I have to forward his opinion in writing.

The two documents and the bond duly signed are also returned to you.

I am, Sir,

your obedient servant,

Wm. Boume

Deputy Commissioner
(Crime Branch)

逕復者前准

大函第六三四號開以

張文烈危害民國一案

內有筆跡三件送請

鑑定等因准此查該

件茲經敝處檢書此

案公鑑定之具鑑定

書并隨定之送存案

相應檢回候筆跡天件

一併奉報仰希

查照為荷此致

江蘇高等法院第二分院

均送復筆跡天件

檢定後各件

副署長手長文

二九三四年三月十日

Date March 10, 1934.

(C. & S. B.) Office Notes

Sir,

Re Tsang Veng Lih charged with Offence against State
- Comparison of Handwritings made at the request of
the Second Branch Kiangsu High Court.

In complying with your instructions, I have had the attached documents examined and formed my opinion in Chinese in the attached form and the bond signed, which are forwarded herewith together with the original documents for your disposal.

Translation of my opinion follows:-

"I have had the writings in the two documents marked "A" & "B" examined and compared carefully with each other and come to the conclusion that they were not written by the same person and the differences are shown as follows:-

字體											
甲 乙	甲 乙	甲 乙	甲 乙	甲 乙	甲 乙	甲 乙	甲 乙	甲 乙	甲 乙	甲 乙	甲 乙
平 左	止 傾	、 丿	、 丿	中 其	西 捕	有 盟	乙 其	西 捕	有 盟	乙 其	西 捕
止 傾	、 丿	、 丿	、 丿	中 其	西 捕	有 盟	乙 其	西 捕	有 盟	乙 其	西 捕

(Detailed explanations given in Chinese)"

Your obedient servant,

Ma. gph.

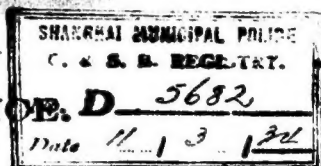
Clerk.

P. A. (C.B.)

C. & S. B. Reg.

D. C. (Crime)

*Please draft
reply. R. D. 10/13.*



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

COMMISSIONER'S OFFICE.

Translation of Letter from The Second Branch Kiangsu High Court.

No. 6334.

March 6, 1934.

... to quarters,
Shanghai.

Sirs,

re Tsang Veng Lin (张文烈) charged with
Offence Against State

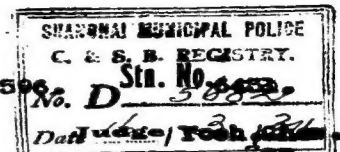
In connection with the above case, it has been found necessary to have the two attached documents marked "A" & "B" examined by an expert who will state his opinion whether they were written by the same person or not.

I enclose herewith the two documents in question together with an opinion form and a bond, and shall be much obliged if you will be good enough to instruct your expert to have this piece of work done before the 13th inst.

Thanking you in anticipation.

Sung Chia Yee
President.

Political Section



Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 14/3/34. 19 F. I. R. No.

Reg. No. 2/29060.

Stn. Rubbing Seal Procurator Tsong.

HIGH COURT, A.M.

SHEET NO. 9.

Proceedings. Mr T.Y.Chang appeared for the Shanghai Municipal Council.
Mr Tsen Kyi Vung appeared for the S.P.S.B.
Counsels as previous appeared for the Accused.

Judge Yoch, handed a reply from Peiping to the counsel for the defense, which was afterwards handed to Mr T.Y.Chang. Municipal Advocates.

Judge Yoch, to Mr Chang:- What is the opinion of the Shanghai Municipal Council, regarding the handing over of the accused to the S.P.S.B.

Mr Chang:- The documents seized on the person of the accused, and the statements of the Ex-communist all tend to prove the guilt of the accused, but Your Honour will please investigate carefully as to whether or not they constitute the so called Prima Facie evidence. The unlawful way of arresting the accused suggests many doubtful points as to whether or not the said documents and statements are genuine. The Shanghai Municipal Council object to the accused being handed over to the S.P.S.B.

S U M M I N G U P.

Procurator Tsong:- The evidence in this case is not strong enough to warrant the accused being handed over to the S.P.S.B.

Kong Zou Nyi Wit:- I did not ask the C.D.C. to search the accused at the Police Station. I am not a second to Deung Pan, I am employed as a private detective to the Central Government. I was alone when the accused was arrested. The accused attempted to escape and in doing so fell on the ground.

DECISION.

It is not necessary to hand over the accused.
Accused to be released on security.

Decided 16/3/34
J.B.R. 17/3

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 5.3.34 19 F. I. R. No. 596 & S. Str. No. 6451

Reg. No. 6/29660

Stn. B'Well

Prosecutor

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
DISTRICT
No. D 5682
Judge 3
Date 7/3/34
Ypan

Sheet No. 4

SECOND BRANCH KIANGSU HIGH COURT (A.M.)

Proceedings. Mr. Chang appeared for the Shanghai Municipal Council.
Mr. Tseng appeared for the S.P.S. Bureau.
Messrs. Sih Tah Pih, Woo Tsang Zee and Koo Ying Zee for the accused

Accused:- I was visiting my friend's house on Yates Road and then was on my way to the French Town to see my fiancée who resides on Rue Lafayette but as I missed the Bus so I decided to come back to my home.

Mr. Tseng for the S.P.S. Bureau:- I ask the Court that the case be heard in camera.

(Here the Court is cleared of public.)

Accused (continue):- I was not on the way to Annam Road to attend the conference or any meeting. I joined the Fuh Tang University in September of the last year.

Kau Lau Sai, witness:- During the 1st Moon Last year I joined the Communist Party in Shanghai through the introduction of one named Tsang. I was graduated from the School in Nanking the year before the last. I was an ordinary member in the party and did not take any active part but was employed sometimes as a writer. One named Vai introduced the accused to me and he met me eight or nine times with regard to the Communist work. The 1st time the accused met me was on Thibeth Road and he told me that his alias was Siao Lih. The accused arranged the meetings with me three times a day and at which time we meet each other on the place arranged at the previous meeting. I was supposed to do a communist work amongst the coolies in the Wharfs in Nantao. We had meetings with the accused near the Great World or the Sencire Company and once the accused came to see me in my house but I was out. I surrendered to the Public Safety Bureau myself. When the accused met me at the place of rendez-vous he always instructed me about my propaganda work amongst the workers and supplied me with papers.

Accused:- I do not know the witness here in the box. I can not understand why he implicated me in Communist work.

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for

19 F. I. R. No.

Sta. No.

Reg. No.

Sta.

Prosecutor

Judge

Reg.No.6/29860 Sheet No.5

(Here the accused shown papers seized at the time of his arrest) I do not know anything about these papers seized, as the Police allege in my pocket, and those found on the witness when he surrendered to the P.S.Bureau. I do not know also anything about the envelope and the address written on it. On the 13.2.34 I was arrested on B'Well and Hart Road corner where two persons attacked me. The witness was not amongst them. I raised the alarm and then the 3rd person came up and help the others two and I was beaten down on the ground. Then two men lifted me up and pulled me along the roadway, they hold me by my hands and wanted me to go with them. On the way we met the Foreign and Chinese policemen who interferred and asked us what was the matter. ~~Interfere~~ The two men who hold me explained to the Police that I was a Communist and they were from the P.S.Bureau and wanted to arrest me, then the Foreign officer invited us all to go to the station and two person walked away and only one man proceeded with us. At the station I was questioned by the Foreign detective Mr.Tailor and I told him what happened and my house was visited but nothing incriminating was found. The foreign detective questioned the agent of the S.P.S.Bureau and required the warrant for my arrest but the agent told him that he had no such warrant. Then I was searched and a letter was found in my pocket, but preior I left my house I had no letter with me, and I was surprise when that letter was found and wanted to see it but I was refused to do so. I had never joined the Communis Party.

Kaung Jau Nyi, witness:- I am informer of the S.P.S.Bureau. On the 13.2.34 at about 2 p.m. I arrested the accused on Annam Road and the accused broke awgy from me and ran towards Hart Road where I got hold of him again and he struggled with me but I took him along to the station. On the way we met the foreign and Chinese Policemen who tell us to proceed to the B'Well station. One named Kyan gave me the information that the accused was going to have a meeting with

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for

19 F. I. R. No.

Stn. No.

Reg. No.

Stn.

Prosecutor

Judge

Reg. No. 5/29860 Sheet No. 6

him on Annam Road on that date and Kyan told me that the accused was also going to hand him some documents. I did not search the accused after I had him arrested. The exhibits before the Court were found in the accused's possession on the station.

Mr. Chang:- Here is a witness named Sai Vah Loh, who can testify that the accused was not assaulted when arrested on Hart Road.

Siao Vah Loh, witness:- I do not know the accused at all. On the 13.2.34 I observed a crowd on the corner of Annam and Hart Roads and I went there to have a look. When I came up to the scene I saw a scarf and a hat on the ground and saw also that two persons pulled the ~~accused~~ young Chinese on the pavement towards North and another person picked up the scarf and the hat and put in on the accused from behind. I can not say if the accused is same young man who was pulled on that day along Annam Road. I did not observe any Policeman near that place where I saw the scene of arrest.

P.S. 364 Marley:- at about 2.15 p.m. on the 13.2.34 I was on patrol on Police motor/cycle on B'well Road having a C.P.C. 525 with me. When I arrived to the corner of B'well and Hart Roads I saw two persons who pulled the accused along and the accused was struggling with those men, and trying to break away from them. I then stopped my m/cycle and enquired about the matter. I was told that the accused was a Communist and one person and accused accompanied me to the station. There were three men altogether and two had nothing to do with the case as they say they only assisted in apprehension of the accused. I did not see fighting. I did not search the accused, and I can not say if the C.P.C. 525 had done so. The accused made no alarm but I saw him struggling as in an effort to break away from those two persons who got hold of him.

C.P.C. 525:- Corroborated the above and added:- I saw the accused pulled by two men and one person was behind. I asked them what was the trouble and was told that the accused a Communist

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for

19 F. I. R. No.

Stn. No.

Reg. No.

Stn.

Prosecutor

Judge

Reg. No. 6/29860 Sheet No. 7

and one person told me that he was an agent of the P.S.Bureau. We asked him if he has a proof that the accused is a Communist and he told us he had no proof as yet and we took them to the station.

C.D.C.168:- When I made enquiries I asked the ~~witness~~ agent of the S.P.S.Bureau about the name of the accused and what he is charged with. I was told that the accused's name is Loh Lih and that he was implicated by one named Kyau as being a communist. I searched the accused at the station and found one letter in the ~~per~~ pocket of his long gown, on which the address at 917 Rue Lafayette was given. I could not locate that place. All exhibits before the Court were inside the envelope and it was gummed. The accused told me that he was assaulted and felt somewhat unconscious at the time of his arrest by the agent of the S.P.S.Bureau.

Keang Jan Nyi, witness:- (called again) I was alone when I arrested the accused, but there were many onlookers, and some of them pushed the accused and told him to go with me to the station. I do not know where the accused was residing and Kyau did not tell me the accused's address.

Kao Lau Sai, witness:- (Shown 1st papers) This papers were found on me when I surrendered to the P.S.Bureau, and they were given to me ~~by~~ the accused now in dock. I think the accused wrote those papers himself. (Shown 2nd papers) I did not write these papers, and they are not mine.

Accused:- (shown 1st papers):- I did not write these papers.

Mr.Chang:- The accused's house at 35 Yunnan Road was searched but nothing incriminating was found.

Mr.Sih Teh Pih, for the accused:- I ask the Court that the accused's handwriting be examined by an expert as to compare with the writing on those papers seized on the accused.

(here the accused is given paper and wrote at the dictation of the Judge Yoeh.)

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for

19 F. I. R. No.

Sta. No.

Reg. No.

Stn.

Prosecutor

Judge

Reg. No. 6/29860 Sheet No. 8

D.S. Tailor:- At the time the Inspector Daung Pao of the P.S. Bureau visited the station and I asked him the name of the man they wished to arrest and the Inspector told me that the name is Loh Lih, then I remarked to him that the man arrested is called himself Tsang Vung Lih and I was told by inspector that the person arrested is the same man they wanted. When the accused was brought to the station by an agent of the P.S. Bureau I asked him for the Warrant card but he told me he had no such card and then I told him that he must identify himself and he rang up to his superior and the Inspector Daung Pao then came to the station. He came in connection of the arrest of the accused and also to identify his agent. The inspector told me they wanted to arrest man named Loh Lih and then I remarked that the person arrested bearing the named Tsang Vung Lih.

P.S. 364 Marley (called again):- in answer:- I saw the accused in the custody of two person and he was struggling with them as if in an attempt to break away from them. The accused and ~~the~~ others were all on the footpath and I ~~was~~ ^{drove} along the pavement on my m/cycle and stopped in front of them. When I saw the accused first I noticed that his mouth was bleeding and he told me that he was assaulted on Annam Road. I did not see the assault. The accused did not attempt to run away from me. He followed me to the station.

Witness; *Siao Vah Loh:- I came to the scene of arrest too late and I saw only two person pulled the accused from the ground but I did not see who or how the accused happened to be on the ground. I saw the accused's clothes were torn a little.

Counsel for defence asked Judges for a bail for the accused.

(Court adjourns for consultation)

Judge Yeoh:- The bail application is refused.

7/2
Decision:- REMAND to 14.3.34 9 a.m. for trial.

G.R.

Five copies.

Political Section

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 27.2.34 19 F. I. R. No.

SHANGHAI MUNICIPAL P.
C. & S. M. REG.
Sta. No.
Judge
Yosh

Reg. No. 6,29860 Stn. Atwell Procurator

SECOND BRANCH KIANGSU HIGH COURT. A.M.

Accused

Tsang Tung Tih ()
alias () Age 24, Student.
Tsang Tsung Kuo ()

Charge

Writ of Detention.

Application is hereby made for the detention of the above described person who was arrested on Hart Road near Atwell Road at 2.15 p.m. 17.2.34 on suspicion of having committed acts with intent to injure the Republic of China (contrary to Art. 2 & 6 of the laws governing the punishment of persons who commit acts with intent to injure the Republic of China on diverse times and dates between 1.5.23 and 13.2.34 for the purpose of further enquiries and handing over to the U.S.A.

Mr. Chang appeared for the Shanghai Municipal Council.

PROCEEDINGS NIL. ACCUSED SICK AND DETAINED IN HOSPITAL

CHARGE SHEET ENDORSED IN CHAMBERS

DECISION

Accused allowed to be detained till the 24-2-34 A.M.

NR

Political Section 8-5632
Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 24.2.34.19 F. I. R. No. 590 Stn. No. 4431
Reg. No. 6/29860 Stn. B'well. Procurator Judge Chow.

Sheet No 2 .

SECOND BRANCH KIANGSU HIGH COURT. A . . .

Mr. Chang appeared for the Shanghai Municipal Council.
Mr. Sih Tuh Bai, Mr. Wu Ching Di, and Mr. Koo Ying Zien
appeared for the Accused.

ACCUSED NOT IN COURT.

Proceedings. Mr. Chang:- When the accused was arrested he complained of being assaulted and was sent to the Paulun Hospital where he is still detained, (1st. and 2nd. doctors charts handed to the Judge), the counsel told that he had been assaulted by the representative of the Public Safety Bureau. The Police have visited the accused daily and he is still suffering from injuries to the feet, legs, thighs and chest, but according to the doctors report, no bones have been broken. The P.S.B. have a witness in Court named Kau Kau Sai, alias Yuen Kwei, who says that he knows the accused also that the accused is a Communist. The P.S.B. have also sent a Despatch handed to the Judge, but there is a mistake on the Despatch, it states that they first took the witness Kau Kau Sai to Pubbling Station and that he took them to where the accused was arrested. These facts are wrong. The accused was on Hart Road at about 1.15 p.m. on the 13.2.34, when the Rep. of the P.S.B. went up to the accused and assaulted him. The accused cried out for assistance and P.S. 504 and C.P.C. 545 went to his aid, whereon the accused and the Rep. of the P.S.B. were taken to the station, hence the facts on the Despatch are not correct. The Police did not see the warrant for arrest, because it was issued after his arrest. The warrant is dated the 17.2.34, (warrant No 1366 handed to the Judge), papers were found on the accused (papers handed to the Judge), The accused when questioned stated that the papers were not found on him and that they were not his property. It is not known who is actually the owner of the papers. I ask the Court to grant a further round for the appearance of the accused.

Rep. of P.S.B. Tung Kau :- I have here some papers which

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for

19 F. I. R. No.

Sta. No.

Reg. No.

Sta.

Prosecutor

Judge

Test No 1.

were found on the person of Kai Lau Sai (handed to Judge), an informant named Kaung Jue Nyi was sent to make enquiries re the accused and had followed him to Hart Road when the quarrel took place, Kaung Jue Nyi was the only one who went to make enquiries re the accused, I did not go. After the arrest of the accused the warrant was applied for, I did not know why the warrant was applied for after the arrest.

Judge to Mr. Chang:- At the next hearing I want C.P.C. S.D. P.C. D.C. Taylor to attend the Court. There Mr. Chang hands the statement of the accused to the Judge.

Decision. Remand to 5.3.34. 9 a.m. for trial.

R.D.

S.2
JR

GENERAL MUNICIPAL FORMS	
C. S. E. REGISTRY.	
No. <u>D</u>	
Date <u>1</u> / <u>1</u> / <u>1</u>	

Sta. Ref. 596.

" 3 "

Bubblingwell
March 5th,

34.

6

Arrest of Tsen, Vao-Lih (張一立) suspected of being a Communist

Tsen, Vao-Lih (張一立) accused, appeared before the 1st Branch, Municipal High Court this morning. After evidence had been heard the case was again remanded until the morning of the 14-3-34.

Counsel for the defense made application for bail, which was not granted.

D. B. Taylor.
D. B. 2.

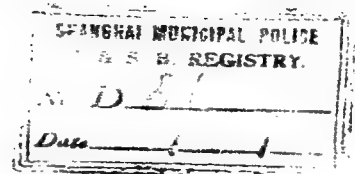
Deputy Commissioner,
Special Branch.

See: Information *Robt/r.*
6/3/34.

Supt. Robertson
(52)

Further report in
due course please.

J. H. S.



Stn. Ref. No. 596.

" B "

Bubblingwell

February 24th,

34.

5

Arrest of Male Chinese suspected of being Communist.

The case came before the 2nd Branch, Kiangsu High Court this morning.

A.M.A. Mr. Chang appeared for the Shanghai Municipal Council. Messrs. Foo Young Zien (符永仁) Sih Toh Bei (薛锡彬) and Hu Tsung Dee (胡振德) for the accused and Mr. Tan Kyi Feng appeared as counsel for the Bureau of Public Safety.

Tsang Vung Lih (张维) accused was not present in Court being detained in the Laulun Hospital.

Inspector Tsang Pao (唐豹) of the Special Branch, B.P.S. presented a despatch letter from the Bureau of Public Safety, which stated that assistance had been first obtained from B'well Station before B.P.S. agents visited Annam Road to arrest the suspect. Subsequently in reply to the Judge on this point, Inspector Tsang Pao stated that this assistance was not obtained owing to insufficient time.

The Court remarked on the irregularity of this procedure and also on the point that although the suspect was arrested on the 13-2-34 an arrest warrant was not obtained until the 17-2-34 after he had been taken into custody.

Defense Counsel asked Inspector Tsang Pao (唐豹) how many persons had taken part in the seizure of Tsang

Warrant applied for by P.S.B. at request of this office. The Court was closed on the 14-15 + 16 Feb. 1934.

5 (Sheet 2)

Vung Lih (阮文立) prior to arrival of the S.M.P. He replied that only Kong Zeu Nyi (康寿年) had detained the man.

Mr. Koo Yoong Zien (柯永泉) then requested the Court to ask the Police to make enquiries on this point and to bring witnesses to the next hearing.

The Court issued these instructions and instructed Inspector Taung Pao (唐豹) to bring the agent Kong Zeu Nyi (康寿年) to the next hearing, which was set for the morning of the 5-3-34.

The exhibits and Arrest Warrant No. 1366 were retained by the Court.

Enquiries proceeding.

A.B. Saylor.
J.S. 2.

Officer to Sp. Rep.

See Information

WAB
28/2/34.

312

N. D. _____
Date _____

Station Reference File 596

"B"

Bubblingwell

February 23, 34

4

Arrest of Male Chinese suspected of being Communist.

Further enquiries at the Paulun Hospital on the afternoon of the 23-2-34 ascertained that Tsang Vung Lih (張 鳳 立) has not recovered sufficiently to attend Court on the morning of the 24-2-34.

It is therefore respectfully suggested that this hearing be adjourned for one more week to allow the prisoner time to recover from his injuries.

A. B. Sawyer.
D. L. 2.

Officer to P. B. C.
Information.

24/2/34

HONG KONG MUNICIPAL POLICE	
S. S. B. REGISTRY.	
No. D.	5582
Date	Feb 22 1934

Sta. Ref. 596.

" B "
 Bubblingwell
 February 22nd, 34.

3

Arrest of Male Chinese suspected of being a Communist.

Since the prisoner Tsang Vung Lih (張文立) was transferred to the Paulun Hospital, there have been no new developments in this case.

The Dr's certificate from this hospital states as follows:-

"This is to certify that Tsang Vung Lih (張文立) was admitted at this hospital on the 17th instant. According to his complaint, he was assaulted by someone. He is now suffering from laceration over knees and severe pain on the chest. Little blood to be found among sputum at the time of being admitted.

No fracture of bones was discovered by X-Ray examination.

He is now detained in hospital".

Signed: Dai Koong Shih (戴公石)
 (Dr. of Paulun Hospital.)

Hearing on this application, is set for the morning of the 24-2-34 before the 2nd Branch Kiangsu High Court. Should the prisoner be insufficiently recovered to attend Court on this date, a further diary will be forwarded on the 23-2-34 as this information is not at present available.

A. B. Taylor
 D.S. 2

*Officer in Charge
 Information
 23/2/34*

zh

RECEIVED MUNICIPAL PRISON
C. & S. M. REGISTRATION
No. <u>D-5672</u>
Date <u>2/18/34</u>

Stn. Ref. 596.

• B •

Bubblingwell

February 18th,

34.

2

Arrest of Male Chinese suspected of being a Communist.

Subsequent to the arrest of the suspect, every facility was given to the P.S.B. to make enquiries and question Tsang Vung Lih (張文烈) at Bubbling Well Station. Inspector Jui Shwang Lin (朱仕懷), Secret Agents Tsang Yih Ching (張益卿) and Chin Tao Yuan (程若素) of the Superintendent's office, Special Branch, Bureau of Public Safety availed themselves of this assistance. Their enquiries failed to produce any results, the suspect insisting on his innocence and denying any connection with the Communist party or allied movements.

On the 14-2-34 Tsang Vung Lih (張文烈) complained of pains in his chest, which he alleged, were the result of his being assaulted by the agents of the P.S.B. at the time of his arrest, prior to arrival of the Settlement Police. He was taken to the Police Hospital, where he was detained. Subsequently Dr. Cieh (謝) Medical Officer in charge, issued the following certificate:-

"This is to certify that prisoner named Tsang Vung Lih (張文烈) is suffering from internal injury of the chest and abrasion of the knee. In my opinion he is not fit to attend the Court tomorrow. It will probably take a few more days for him to recover."

Signed Y.S. Cieh

M.O. 1/c.

2 (Sheet 2)

In view of the above, when the case came before the 2nd Branch Kiangsai High Court on the morning of the 17-2-34 the hearing was adjourned for one week to the 24-2-34 a.m. the charge sheets being increased to this effect in chambers.

On the instructions of ~~the Court~~ Tsang Vung Lih (115文型) has been transferred to the Paulan Hospital, where he is now detained in Room No. 310 under armed guard.

Arrest of Arrest No. 1366 issued by the S.S.D. Court on application of the Bureau of Public Safety has been received at this office per Det. Jones, Special Branch Headquarters, and same is being kept in the safe of the Detective Office, pending recovery of the suspect.

Mr. Y.C. Shiao (楊義生) Superintendent of Customs, Shasi, Guardian of Tsang Vung Lih (115文型) has notified the latter's father, who is said to be coming to Shanghai. Copy sent to Special Branch.

A. E. Taylor.
D.S. 2.

February 17, 1934.

Warrant No.1366 issued by Judge Feng at the request
of the Shanghai Public Safety Bureau.

Shanghai Public Safety Bureau

-v-

Lau Li (老李) alias Tsang Vung Lih (張文利).

Address: In the Teh Wai Fung (德外) Alleyway
Annam Road.

RECEIVED	NOV 13 1934
C. S. & R. L.	
No. D	5612

Stn. Ref. 596.

" B "

Bubblingwell

February 13th, 34.

Arrest of Male Chinese suspected of being a Communist.

At 2.30pm 13-2-34 F.S. 364 Malley and C.P.C. 525 brought to the station, two male Chinese Kong Zeu Nyi (康寿斗) and Tsang Vung Lih (张文烈) whom they arrested on Hart Road near Bubbling Well Road creating a disturbance.

D.S. Taylor and C.D.C. 168 made enquiries, which ascertained the following particulars.

Kong Zeu Nyi (康寿斗) stated that he is an agent of the Special Branch, Bureau of Public Safety, Nantao. Acting on information received from an alleged Communist arrested by the B.P.S., he had gone at 1.40pm 13-2-34 to Annam Road to a rendez-vous, arranged by the arrested person with another alleged Communist, who was to come to this place at 2pm 13-2-34. At about 2pm on date, while he was keeping observation on Annam Road he observed a male Chinese, who answered to the description of the person who was to keep the appointment (i.e. a man with sore hands). He kept this man under observation and followed him. The latter, seeing that he was being followed, started to run away, but the agent gave chase and detained the suspect until arrival of the Police.

Tsang Vung Lih (张文烈) states that he had been visiting a friend on Yates Road, and when he left and

*officer in Special
Liaison information
14/2/34
JR*

1 (Sheet 2)

was proceeding west on Annam Road he was suddenly seized by the first named, and two others (none of whom were known to him). He struggled with them and shouted "Save life" and a foreign and Chinese policeman came on the scene and brought, both himself and the first named to the station.

The Special Branch was informed by telephone. D.S. Jones and Clerk Pang Kuo Liang attended.

Tsang Vung Iah (張文烈) alias Tsang Tsung Hwa (張仲華) Age 24, Shanse, s/student, of no fixed abode, was searched by D.S. Jones, C.D.C. 168 and the undersigned in the detective office. The following documents were found concealed on his person:-

- One copy (2 sheets) Draft of Regulations Governing the Shanghai Students League (Communist)
- One copy (1 sheet) Draft of Regulations Governing the Far Eastern Young Mens' Anti-War, Anti Fascist League.
- One copy (1 sheet) Letter of Protest of the Shanghai Young Mens' Anti-Imperialist Representative Meeting against the White Terror of the Fascists.
- One copy (1 sheet) Manifesto of the Shanghai Young Mens' Anti-Imperialist Meeting calling for support of the North-east Peoples'

1 (Sheet 3)

Revolutionary Army and Volunteer Corps.

- One copy (1 sheet) Draft of Telegram addressed to The International Young Mens' Anti-War Anti-Fascist League of Paris.
- One copy (1 sheet) Draft of a Protest against the invasion of Charhar by Japanese Imperialists.
- One copy (1 sheet) Pamphlet entitled Principles of the Far Eastern Young Mens' Anti-war, Anti-Fascist League to be submitted to the Young Mens' Anti-Imperialist Representatives Meeting 1934.

The accused denied all knowledge of these documents or how they came into his possession.

D.S. Jones and Clerk Fung Kuo Liang of the Special Branch took a statement from the suspect in which he denies all connection with the Communist Party.

Inspector Taung Pao (老彭) Special Branch P.S.B. was communicated with, and he came to the station. He states that Kong Zou Nyi (康寿年) is his agent, but has no official status and that he had sent this man, who is unarmed and has no card of identification to verify the statement of one named Chow Kwei Hsien (高維賢) arrested by the P.S.B. on a charge of Communism. The agent did not wish to arrest the suspect, but only detain him, pending

1 (Sheet 4)

arrival of the Settlement Police.

Inspector Taung Pao (唐豹) together with
Koong Zeu Nyi (康寿年) were instructed to apply for a
warrant of arrest in respect of Tsang Vung Lih (張文烈)
and that we would detain this man, and bring him before the
S.S.D. Court, where they could apply for his handing over.

Tsang Vung Lih (張文烈) has been detained and
will appear before the 2nd Branch Kiangsu High Court, at
the next hearing on the 17-2-34.

A. C. Taylor
D.S. 2.

List of communist documents found on the person of Tseng Yung Lih (34 文 22), 24, native of Shansi, who was arrested by the Municipal Police at 2.30 p.m. February 13, 1934, on Assam Road, at the request of the Public Safety Bureau.

Contained in an envelope addressed to Koo S Mei (顧詩梅), No. 26, Poh Kiu Tiao (北九江路), Tung S (東四), Eastern City, Peiping, from Co (友) No. 917 Rue Lafayette, French Concession, Shanghai.

- A - Draft of Regulations governing the Shanghai Students League, the object of which is (1) to secure freedom of press, assembly and speech, (2) to oppose the partitioning of China by foreign imperialists, and (3) to oppose Fascism. 1 copy - 2 sheets.
- B - Draft of Principles of the Shanghai Students League, advocating (1) economic struggles by demanding a reduction in tuition and boarding fees, improvement in furnishings, etc., (2) political struggles by fighting for freedom of press, assembly and speech, opposing illegal arrest of students, etc., (3) opposition to Fascism, and (4) publication of Students Anti-Fascist Paper. 1 copy - 2 sheets.
- C - Draft of Regulations governing the Far Eastern Young Men's Anti-War and Anti-Fascist League. 1 copy - 1 sheet.
- D - Draft of Protest of the Shanghai Young Men's Anti-Imperialist Representatives Meeting against the White Terror of the Fascists, denouncing the recent illegal arrest of workers and students by the Kuomintang. 1 copy - 1 sheet.
- E - Draft of Manifesto of the Shanghai Young Men's Anti-Imperialist Representatives Meeting calling for the support of the People's Revolutionary Army and the Volunteer Corps in the North-China. 1 copy - 1 sheet.
- F - Draft of Telegram addressed to the International Young Men's Anti-War and Anti-Fascist League of Paris (purporting to emanate from the Shanghai Young Men's Anti-Imperialist Representatives Meeting). 1 copy - 1 sheet.
- G - Draft of Protest against the invasion of Chharhar by Japanese imperialists. 1 copy - 1 sheet.
- H - Pamphlet entitled "Principles of the Far Eastern Young Men's Anti-War and Anti-Fascist League, dated 1934, to be submitted to the Young Men's Anti-Imperialist Representatives Meeting. 1 copy.

Tsang Vung Lih(張文烈)

Shanse

D.S. Jones

B'Well Stn

Feb. 13, 1934,

Clark Fang Kuo Liang

My name is Tsang Vung Lih (張文烈) alias Tsang Tsung Hwa(張仲華), age 24. My father, Tsang Sz Chih(張樹猷), was Garrison Commander of Tatungfu(大同府), Shanse, for seven years. He resigned in 1924. He is now Advisor to the Military Affairs Committee for Shanse and Suiyuan provinces.

I was born at Tung Er Dao Ka(東二道街), Tsing Ying(精營), Taiyuanfu. At the age of six I left Taiyuanfu with my father and went to live at Tatungfu. From the age of eight to thirteen years I studied at the Lan Dz(蘭池) Primary School in that town. I then returned to Taiyuanfu and lived with relatives for one year at No.38 Si Phi Ka(西道街), Tsing Ying, Taiyuanfu. At the age of 14 years I entered the Tsoong Zuh(崇實) Middle School, Taiyuanfu, and remained at this school for one year. An illness obliged me to leave that school after one year's studies and I remained at home with relatives for another year. When I was sixteen I went to Peiping and became a ~~student~~ student of the Tsoong Zuh(崇實) Missionary School, a branch of the one in Taiyuanfu. I remained at this school for 18 months and then left for Tungchow, Hopei. There I studied for three and half years at Loo Ho(洛河) Senior Middle School. I graduated at the age of 21 and then returned to Peiping. For the next 18 months, until April 1933, I followed the lectures given at the Peiping University.

On May 1, 1933 I came to Shanghai alone and went to live with a friend named Li Saung Kyih(李肅卿) at the Chiao Tung(交通) Boarding House in Wenchow Road. I stayed there until the beginning of August. Then, for about one month I

lived with a friend named Zi Zung Ziang (徐仁祥) at the Nanyang University, Chinese territory. In September last year I joined the Fudan University, Kiangwan. I lived at the university until the 21st of last month and then, as the university closed for the winter vacation, I went to reside with a friend of my father named Jau Hui Tsah (喬宜齋) at No.35 Yu Yuen Hsin Tshung (愚園新村), Yu Yuen Road.

This afternoon as I was walking along Annam Road three men came up and began to assault me. I called for help and 2 policemen, one foreign and one Chinese came on the scene. The Chinese policeman escorted me and one of my aggressors to Bubbling Well Station. The other two men were allowed to proceed on their way. At the Station I was accused of being a communist.

I am not a communist, neither do I belong to any political party.

I cannot account for the communistic ~~documents~~ documents found on my person. They do not belong to me. Possibly they were placed in my pocket by the Public Safety Bureau informer when he was assaulting me.

(Signed) Tsang Vung Lih.